le THÉÂTRO PHONE

Lexique

Entretiens avec Nonor



Épisode 1 - Lauzon profond

Mot ou expression	Explication
ayoye	Exclamation exprimant la douleur.
Michel Louvain	Chanteur populaire québécois, né en 1937 à Thetford Mines et mort en 2021 à Montréal.
Honolulu	Capitale de l'État d'Hawaï.
vintage	En anglais : ancien, rétro.
cochonnerie	Objet de mauvaise qualité ou saleté
« come on »	Expression anglaise signifiant : allez !
envoye	Expression québécoise signifiant : vas-y.
« fun »	Expression anglaise signifiant : amusant.
ark	Expression de dégoût (beurk).
marabout	De mauvaise humeur.

EXTRAIT

Suite

« tu me fuckin' niaises »	Signifie : « tu te moques de moi ».
paqueter	Emballer des objets dans des boîtes.
« j'ai eu zéro mon mot à dire »	Signifie : « je n'ai pas eu la possibilité de donner mon avis ».
« ciao bye Limoilou »	Signifie : « au revoir Limoilou », qui est un quartier de Québec.
« parker»	Anglicisme signifiant : stationner.
Lauzon	Ancienne ville maintenant intégrée à Lévis, autrefois le nom de la Seigneurie.
tu-seule	Toute seule.
la bus	Autobus au féminin (langage familier dans la région de Québec).
« humeur de truck »	De très mauvaise humeur.
« crooner »	En anglais : « chanteur romantique ».
vidanges	Ordures.
« ta face de plâtre »	Expression pour désigner un visage sans expression, renfrogné.
« m'as faire ça »	Signifie : « je vais faire ça ».
« ta mère t'énarve »	Signifie : « ta mère t'énerve ».
« drama queen »	Expression anglophone pour désigner une personne qui dramatise beaucoup.
« chill »	En anglais : détendu·e ou relax·e.

EXTRAIT

Suite

« Hey boy »	Exclamation de surprise.
prérequis	Condition nécessaire.
gosser	Expression québécoise signifiant agacer ou bricoler.
glauque	Expression utilisée pour désigner quelque chose de sombre, d'inquiétant.
Sainte-Claire	Municipalité de Bellechasse (Québec).
Bellechasse	MRC (municipalité régionale de comté) dans la région Chaudière-Appalaches.
« heille pov' tite »	Eh, pauvre petite.
« faut pas charrier »	Expression québécoise : « il ne faut pas exagérer ».
« minute papillon »	Expression québécoise : « attends un instant ».
« changer d'air »	Changer d'humeur.
Serpuariens	Campagne publicitaire de récupération électronique.
écocentre	Centre de recyclage.
« coffre du char »	Coffre de voiture.
magnétophone	Appareil ancien d'enregistrement audio.
Philo 3	Cours de philosophie au cégep.
« patrimoine vivant intergénérationnel »	Traditions transmises entre générations.
« téteuse de prof »	Expression québécoise désignant une élève qui veut plaire au professeur.

EXTRAIT